

## مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية لعامي 2006/2005

## الموضوع

( الوثيقة رقم : 1 - 6 )

- ◆ المادتان الرابعة (فقرة ب/ 1) والخامسة (فقرة ب / 1 / أ) من دستور المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم .
- ◆ المادة الثانية من النظام المالي للمنظمة .
- ◆ قرار المؤتمر العام رقم : م ع / د ع / 16 ق / 9 بشأن خطة العمل المستقبلية للمنظمة .
- ◆ قرارات المجلس التنفيذي رقم : م ت / د 78 ق / 7 الفقرتان (2-3) ، ورقم : م ت / د 78 ق / 8 ، ورقم : م ت / د 79 ق / 7 .

## المرجع

◆ يدرس المجلس التنفيذي برنامج العمل بالمنظمة وتقديرات الميزانية اللازمة له والتي يقدمها له المدير العام ، وذلك وفق ما جاء بالمادة الخامسة من الدستور .

## الملخص

◆ اتخذ المجلس التنفيذي في دورته (78) قراره رقم 7 (الفقرتين 2 - 3) أكد فيه على الطابع المرن لخطة العمل المستقبلية للمنظمة بحيث تخضع للمراجعة والإثراء في ضوء ما يطرأ من مستجدات وتحولات - عربيا ودوليا - بحيث لا تؤثر هذه المرونة على أولويات عمل المنظمة ، ودعا المدير العام إلى إعداد مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 على أساس هذه الخطة كمرحلة أولى من مراحل تنفيذها .

◆ كما دعا المجلس التنفيذي بقراره رقم : م ت / د 78 ق / 8 المدير العام إلى إعداد مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005 على أساس التوجهات العامة لوثيقة الإطار العام مع مراعاة الملاحظات والتعديلات التي أبدتها اللجنة الخاصة .

◆ أعدت الإدارة العامة مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 وفقا لتوجهات المجلس التنفيذي مع مراعاة :





وثيقة رقم : م/ت/د 80 /و 6 - 1

## وئبة

مقدمة من المدير العام الى المجلس التنفيذي

بشأن

### مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005

- تقضي المادة الرابعة من دستور المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في الفقرة (ب/1) بأن " يحدد المؤتمر العام الخطوط العامة الرئيسية لعمل المنظمة ، ويتخذ القرارات بشأن البرامج التي يقدمها إليه المدير العام بالاتفاق مع المجلس التنفيذي".
- كما تنص المادة الخامسة (فقرة ب /1/أ) من الدستور على أن يعد المجلس التنفيذي جدول أعمال المؤتمر العام ويدرس برنامج العمل بالمنظمة وتقديرات الميزانية اللازمة له والتي يقدمها إليه المدير العام.
- وطبقا للمادة الثانية من النظام المالي فإن الدورة المالية هي المدة التي تنفذ خلالها الموازنة (أربعة وعشرون شهرا) وتبدأ من أول يناير (كانون الثاني) من كل سنة ، وتنتهي في 31 ديسمبر (كانون الأول) من السنة التالية.
- وطبقا للمادة (3) من النظام المالي فإنه :

  - يقدم المدير العام مشروع الموازنة للمجلس التنفيذي لدراسته في الدورة التي تسبق افتتاح الدورة العادية للمؤتمر العام.
  - يدرس المجلس التنفيذي مشروع الموازنة الذي أعده المدير العام ويحيله إلى المؤتمر العام مصحوبا بالتوصيات التي يراها المجلس مناسبة.
  - تبلغ الدول الأعضاء بمشروع الموازنة قبل افتتاح الدورة العادية للمؤتمر العام بشهرين على الأقل.

■ للمدير العام أن يقدم للمجلس التنفيذي تقديرات إضافية إذا اقتضت الضرورة وذلك لدراستها ورفعها للمؤتمر العام.

■ يعتمد المؤتمر العام الموازنة.

- أصدر المجلس التنفيذي في دورته الثامنة والسبعين قراره رقم م ت / د 78/ق 7 ( الفقرتان 2 و 3) باعتماد خطة العمل المستقبلية للمنظمة 2010/2005 - وذلك بموجب تفويض المؤتمر العام في دورته السادسة عشرة (قرار رقم م ع / د ع 16/ق 9)، والذي أكد فيه على الطابع المرن للخطة المستقبلية بحيث تخضع للمراجعة والإثراء في ضوء ما يطرأ من مستجدات وتحولات - عربيا ودوليا - بحيث لا تؤثر هذه المرونة على أولويات عمل المنظمة وقيام الإدارة بإعداد مشروع ميزانية وبرنامج الدورة المالية 2006/2005 على أساس هذه الخطة كمرحلة أولى من مراحل تنفيذها.

- أصدر المجلس التنفيذي في دورته الثامنة والسبعين قراره رقم م ت / د 78 /ق 8 بشأن الإطار العام لمشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 والمتضمن دعوة المدير العام إلى إعداد وثيقة مشروع الميزانية والبرنامج على أساس التوجهات العامة لوثيقة الإطار العام مع مراعاة الآراء والملاحظات والتعديلات التي أبدتها اللجنة الخاصة التي شكلها المجلس لهذا الغرض.

- أعدت الإدارة العامة مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005 بمخصصات قدرها 17 000 000 دولار أمريكيّ للدورة بمعدل 8 500 000 دولار أمريكيّ لكل عام من عامي الدورة ، وفق وثيقة خطة العمل المستقبلية للمنظمة 2010/2005 ووثيقة الإطار العام لمشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 وبمراعاة :

- تخفيض الإنفاق على الباب الأول - نفقات الأفراد العاملين
- تخصيص الجزء الأكبر من الميزانية للمشروعات والبرامج .
- التأكيد على الدراسات الاستشرافية في خطة عمل المنظمة.
- إعطاء أولوية لمشروعات محو الأمية وتعليم الكبار.
- تعزيز قطاع المعلومات والاتصال وتخصيص إدارة متخصصة لهذا الغرض بمشروعاتها وبرامجها بدلا من إدارة التوثيق والمعلومات.
- مراعاة التوجهات الأساسية التي انتهت إليها اللجنة الخاصة بدراسة مشروع الهيكل التنظيمي.

- نظر المجلس التنفيذي في مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 في ضوء تقرير اللجنة المالية المنبثقة عنه ، واتخذ قراره رقم : م ت / د 79 / ق 7 والذي ينص على ما يلي :

1. الموافقة على إجمالي اعتمادات الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005 "الإدارة العامة والأجهزة الخارجية" وقدرها 17.000.000 دولار أمريكيّ وفقاً للتفصيل الوارد بالجدول المرفقة بالوثيقة، وذلك بمعدل 8.500.000 دولار أمريكيّ لكل عام من عامي الدورة.

2. دعوة المدير العام إلى إجراء التعديلات اللازمة على برامج ومشروعات المنظمة طبقاً لما ورد في تقرير اللجنة والذي اعتمده المجلس التنفيذي. (مرفق رقم : 1)

3. دعوة المدير العام إلى أن يراعي عند تخصيص الاعتمادات للأجهزة والمراكز الخارجية ما تحقّقه هذه المراكز من موارد خارجية.

4. دعوة المدير العام إلى إعداد وثيقة مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 في ضوء ما أبدته اللجنة من ملاحظات، وما قرره المجلس التنفيذي، وإرسالها إلى أعضاء المجلس التنفيذي، واللجان الوطنية العربية قبل نهاية شهر يونيو 2004 وذلك لدراستها وإبداء الملاحظات عليها، على أن ترسل الملاحظات والآراء إلى المنظمة في موعد غايته أول شهر سبتمبر 2004 .

5. دعوة المدير العام إلى إعداد الوثيقة المعدلة للميزانية والبرنامج 2006/2005 في ضوء ما يبديه أعضاء المجلس التنفيذي واللجان الوطنية واللجان الاستشارية القطاعية، وعرضها على المجلس التنفيذي في دورته الثمانين تمهيداً للعرض على المؤتمر العام في دورته السابعة عشرة .

- أعدت الإدارة العامة مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2006/2005 المرفق في ضوء التعديلات والتوجهات التي أبدأها المجلس التنفيذي في دورته التاسعة والسبعين ، وفي ضوء ما ورد من الدول من ملاحظات وأرسل إلى أعضاء المجلس التنفيذي واللجان الوطنية العربية في أول يوليو 2004، وتلقت المنظمة آراء وملاحظات مجموعة من الدول على مشروع الميزانية والبرنامج.

- عرض مشروع الميزانية والبرنامج على لجنة التنسيق والمتابعة لمنظمات العمل العربي المشترك المنعقدة في الرباط : يوليو 2004 ، التي أشادت بأداء المنظمة وبمشروعاتها، ووافقت على مشروع الميزانية المقترح بموازنة قدرها 17.000.000 دولار أمريكي. على أن يتم تمويل (16.000.000) من مساهمات الدول، ويتم تمويل باقي الموازنة (مليون دولار) من التمويل الذاتي للمنظمة (التمويل الخارجي).

- كما قرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي في دورته العادية الرابعة والسبعين المنعقدة في القاهرة (سبتمبر 2004) اعتماد ميزانية المنظمة للدورة المالية 2006/2005 بمبلغ 8.500.000 دولار أمريكي لكل عام من عامي الدورة منها 8.000.000 دولار تمول من مساهمات الدول الأعضاء ومبلغ 500.000 دولار أمريكي تمويلاً ذاتياً لكل عام من عامي الدورة .

### لذلك

أتشرف بعرض الأمر على المجلس التنفيذي للنظر.

ومرفق مع هذه الوثيقة مشروع القرار المقترح إصداره بهذا الخصوص.



وثيقة رقم : م / ت / د 80 / و 6 - 1

مرفق رقم (1)

## تقرير اللجنة المالية المعتمد من المجلس التنفيذي في الدورة (79)

بشأن

### مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2005 - 2006

أولاً : الإطار العام لمشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2005 = 2006 (الوثيقة رقم : م ت ل د 79 / و 7)

#### 1. بالنسبة لمشروعات إدارة التربية:

توصى اللجنة بما يلي:

(1) إعادة النظر في مشروعات إدارة التربية بهدف التركيز على عدد محدود من المشروعات التي تتناول قضايا ذات أولوية للدول العربية ومنها:

- محو الأمية وتعليم الكبار.
- تحسين نوعية التعليم.
- الربط بين مخرجات التعليم واحتياجات الدول.
- وضع موجهات لبناء المناهج العربية وفق توجهات الأمة.
- الاهتمام بتعليم الفتاة الريفية والقبائل الرحل.
- مناقشة أسباب تسرب الأطفال من التعليم .
- توحيد المنظومة التربوية العربية بكافة جوانبها.
- المدرسة الذكية وبناء مجتمع المعرفة .

(2) تعديل مشروع " تخطيط برامج لمحو الأمية في الدول العربية وتنفيذها" بحيث :

(1/2) يكون الهدف الأساسي : إعداد نموذج يمكن الاسترشاد به عند تنفيذ برامج محو الأمية

(2/2) تعديل نشاطات المشروع إلى :

- تكليف خبراء لاقتراح ثلاثة نماذج يمكن تطبيقها لاختيار أفضلها .
- يتم اختيار دولتين لتطبيق النماذج الثلاثة فيها من بيانات متماثلة.
- قياس نتائج تطبيق كل نموذج بمقياس واحد.
- تعريف الدول العربية بإيجابيات وسلبيات كل نموذج .

(3) تعديل مشروع تنمية الإبداع والابتكار بحيث يتم التركيز على تنمية الإبداع والابتكار في التعليم العالي، وتغيير مسمى المشروع ليصبح: "الإستراتيجية العربية لتنمية الإبداع والابتكار لطلاب التعليم العالي " .

(4) مشروع القراءة للجميع- التركيز على اختيار مشاريع ناجحة تسترشد بها الدول العربية.

(5) مشروع استثمار التقانات الحديثة في النهوض بالتعليم الأساسي :

- تعديل المشروع بحيث يركز على أحد الأنشطة المقترحة، ويقترح التركيز على تطوير كفايات معلمات رياض الأطفال والتعاون مع المنظمات الدولية والعربية والإقليمية العاملة في هذا المجال ( اليونسكو، مكتب التربية العربي لدول الخليج، برنامج الخليج لدعم منظمات الأمم المتحدة ) .

(6) مشروع التربية على المفاهيم الحضارية المعاصرة :

- تعديل مسمى المشروع بحيث يعكس أهدافه الموجهة إلى التعليم الثانوي ويصبح " تعزيز المفاهيم الإنسانية / الحضارية المعاصرة لطلبة التعليم الثانوي" مع التركيز على تعزيز قيم قبول الاختلاف في الرأي ووسائل التعبير عن الرأي.

(7) مشروع توظيف استراتيجيات التقويم لتطوير المناهج الدراسية:

- لوحظ أن العنوان لا يعكس ما يندرج تحته من حيث الإطار أو الأهداف، واقترح إجراء التعديلات التالية:

(1/7) الإطار العام : يعد التقويم مدخلاً لتطوير مختلف عناصر العملية التعليمية ومنها المناهج الدراسية، ويعتبر التقويم للمناهج من خلال تقويم أداء الطالب وقياس مدى تمكنه من نواتج التعلم المرسومة أحد الأساليب الفعالة لتطوير المناهج. لذا فإن تبني هذا الأسلوب يضمن تحقيق العملية التعليمية لأهدافها.



## (2/7) أهداف المشروع:

- تطوير كفايات العاملين في المناهج الدراسية والقياس والتقويم التربوي .
- التعرف على الاتجاهات الحديثة في مجال تطوير المناهج الدراسية.
- وضع أدوات قياس جودة المنهج وضبطه في مؤسسات التعليم العام .
- تعريف المختصين بالاتجاهات العالمية في بناء المناهج وتطويرها.

## بالنسبة لمشروعات إدارة الثقافة :

توصى اللجنة بالموافقة على مشروعات إدارة الثقافة مع:

- (1) دعوة المنظمة إلى وضع مشروع لأسبوع ثقافي يسمح بتعريف الجمهور بفاعليات الاحتفاء بصنعاء عاصمة للثقافة العربية عام 2004.
- (2) دعوة المدير العام إلى تضمين مشروع الميزانية والبرنامج لعامي 2005/2006 مشروعاً للاحتفاء بالخرطوم عاصمة للثقافة العربية لعام 2005.
- (3) العمل على أن يختص معهد الخرطوم الدولي بمشروعات نشر اللغة والثقافة العربية في إفريقيا، وأن تتولى إدارة الثقافة المشروعات الموجهة إلى أوروبا وآسيا.
- (4) التأكيد على أهمية المشروعات المقترحة من الدول وأن تجد سبيلها ضمن مشروعات الدورة المالية 2006/2005، وقد أشير في هذا الصدد إلى المشروعات المقدمة من المملكة الأردنية الهاشمية بشأن الدورات التدريبية في مجال ترميم الآثار، وكذلك إلى طلب الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بإنشاء مركز للمنظمة بها.
- (5) التأكيد على التعاون مع المعاهد والمراكز الثقافية التي تقوم بتعليم اللغة العربية في الخارج والتنسيق بينها، والعمل على توحيد المناهج الدراسية فيها.

## وبالنسبة لمشروعات إدارة العلوم:

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات إدارة العلوم مع:

1. السعي لدى مؤسسات التمويل الخاصة لتقديم جوائز لتشجيع الباحثات من الشابات في مجال البحث العلمي .
2. أن يخصص يوم عربي للاحتفاء بنشر الثقافة البيئية بمناسبة إطلاق الدليل الذي تعده المنظمة حول " دور المؤسسات التعليمية في نشر الثقافة البيئية".

## وبالنسبة لمشروعات إدارة المعلومات والاتصال :

توصي اللجنة بالموافقة على المشروعات المقترحة مع :

- التأكيد على التعاون بين إدارات المنظمة في تنفيذ مشروعات باستخدام محطات الربط الشبكي .VSAT

## بالنسبة لمعهد البحوث والدراسات العربية

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات المعهد.

وقد أكد عضو المجلس التنفيذي عن جمهورية مصر العربية على أن "المعهد يحتاج إلى مزيد من الرعاية من المنظمة وتحويل مستحقته من الميزانية".

## بالنسبة لمعهد المخطوطات العربية :

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات المعهد.

وقد أبدى عضو المجلس التنفيذي عن الجمهورية اليمنية رغبة دولته في انتقال معهد المخطوطات العربية إلى صنعاء، مشيراً إلى أن اليمن يحتوي على كنوز من المخطوطات، وأن استضافة اليمن لهذا المعهد سوف يؤدي إلى مردود إيجابي في أداء المعهد، بعد موافقة دولة المقر والدولة المضيفة .

## بالنسبة لمكتب تنسيق التعريب بالرباط :

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات المكتب .

## بالنسبة لمعهد الخرطوم الدولي للغة العربية:

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات المعهد، مع مراعاة ما يأتي :

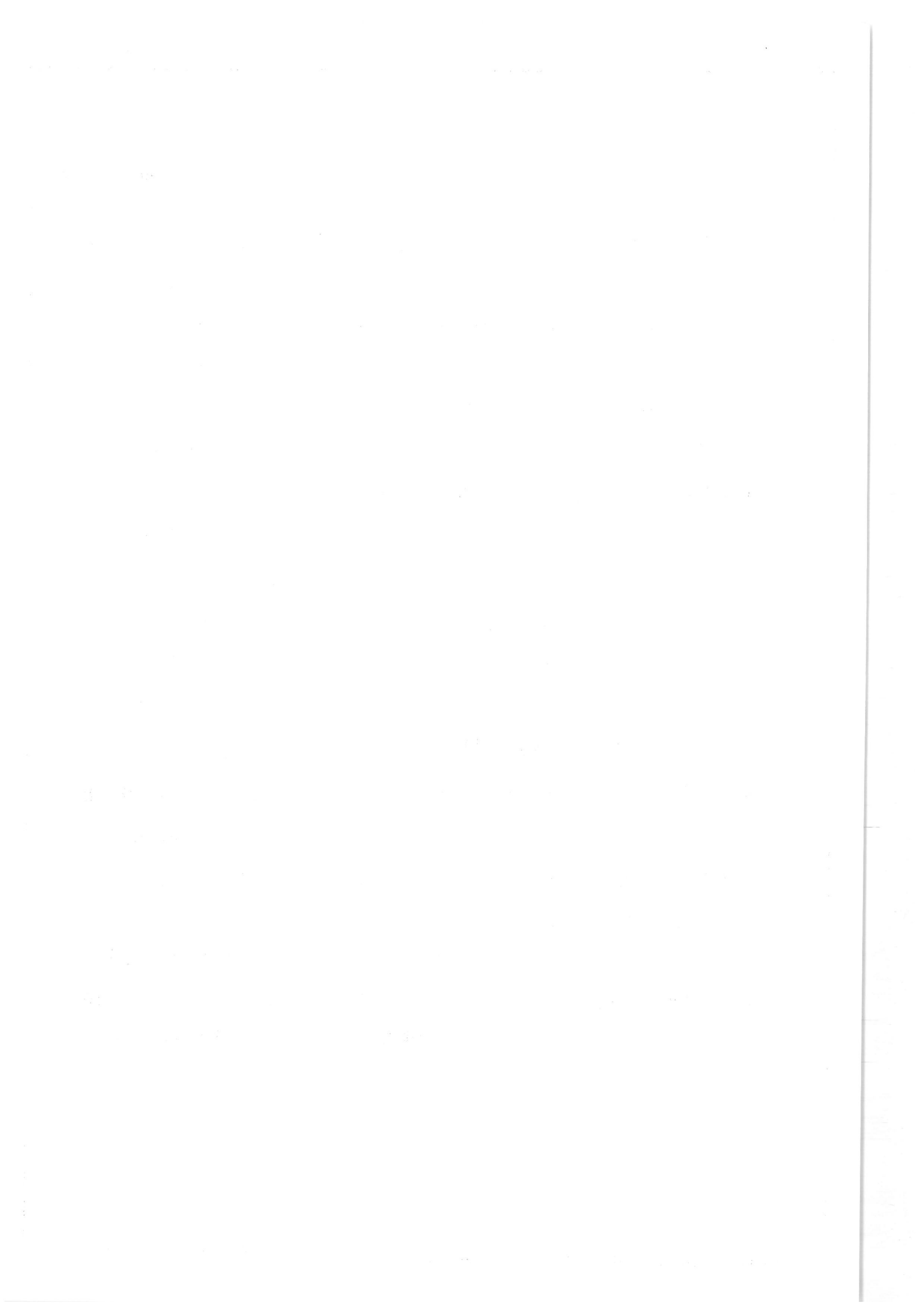
- 1- أن يختص معهد الخرطوم بأنشطة التعريف بالثقافة العربية الإسلامية في إفريقيا، بالإضافة إلى مهامه الأصلية في تدريب معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- 2- دعوة المعهد إلى السعي لتنفيذ أنشطة توفر للمعهد مصادر للتمويل الخارجي.

## بالنسبة لمشروعات الأمانة العامة للمجلس التنفيذي والمؤتمر العام:

توصي اللجنة بالموافقة على مشروعات الأمانة العامة.

## توصيات عامة:

1. دعوة المنظمة إلى مراجعة الأرقام الواردة في وثيقة الميزانية والبرنامج، إذ لوحظ بعض التعارض بينها.
2. دعوة الإدارات والأجهزة الخارجية إلى مراجعة صياغة المشروعات والبرامج قصد ضبط الأهداف والأنشطة والوسائل المعتمدة.
3. دعوة المنظمة إلى إعادة النظر في توزيع الاعتمادات بحيث تخصص نسبة أكبر للأنشطة والبرامج عامة وبرامج التربية خاصة.
4. دعوة المنظمة إلى تخصيص الاعتمادات اللازمة لإنشاء المرصد التربوي للمنظمة في الميزانية والبرنامج لعامي 2005-2006.
5. دعوة المنظمة إلى أن تتقدم ببيانات تفصيلية لإيرادات المنظمة وأوجه الصرف منها.
6. دعوة المدير العام لدارسة موقف مكتب المنظمة لدى اليونسكو في ضوء ما يقوم به هذا المكتب في متابعة مشروعات المنظمة لدى اليونسكو، والعائد من هذا التعاون، وتقديم تقرير إلى المجلس التنفيذي في دورته القادمة.
7. دعوة المدير العام إلى مراجعة الاعتمادات المخصصة للسفر وبدلات السفر قصد ترشيدها.
8. إلغاء الدعم المخصص من الميزانية لدعم جمعية الموظفين، وأن يتم تمويلها ذاتياً من قبل الموظفين.
9. دعوة الإدارات والأجهزة الخارجية للمنظمة إلى التعاون والتنسيق مع المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر في تنفيذ المشروعات التي تتضمن ترجمة أو تعريباً للمراجع، مع التركيز على ترجمة أحدث ما يصدر من أفكار ونظريات في مجالات عمل المنظمة.
10. التأكيد على ضرورة الاستعانة بأفضل الخبراء العرب ممن لديهم رؤى مستقبلية وذلك عند اختيار أعضاء اللجان الاستشارية لقطاعات المنظمة.





مشروع قرار رقم : م ت / 80 ق 6 - 1

## مشروع قرار

بشأن

### مشروع الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005

#### إن المجلس التنفيذي

إذ يشير إلى المادتين الرابعة والخامسة من دستور المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.  
وإلى نظام موظفي المنظمة ونظامها المالي.

وإلى قرار المؤتمر العام في دورته العادية الخامسة عشرة رقم م ع / 15 (2001) ق 17  
بشأن نسب مساهمات الدول الأعضاء في ميزانية المنظمة.

وإلى قراراته في دورته الثامنة والسبعين رقم : م ت / 78 / ق 7 بشأن خطة العمل  
المستقبلي للمنظمة، ورقم : م ت / 78 ق 8 بشأن الإطار المقترح لمشروع الميزانية  
والبرنامج للدورة المالية لعامي 2006/2005، ورقم: م ت / 79 ق 7.

وإلى قرار لجنة التنسيق العليا لمنظمات العمل العربي المشترك والمجلس الاقتصادي  
والاجتماعي بشأن ميزانية المنظمة لعامي 2006/2005.

وبعد أن اطلع على الوثيقة المقدمة رقم : م ت / 80 و / 6 - 1 ومرفقها.

وعلى تقرير اللجنة المالية التي شكلها المجلس التنفيذي لدراسة وثيقة مشروع البرنامج  
والميزانية للدورة المالية لعامي 2006/2005.

وفي ضوء ما دار من مناقشات .

يقرر:

1. الموافقة على إجمالي اعتمادات الميزانية والبرنامج للدورة المالية 2006/2005  
"الإدارة العامة والأجهزة الخارجية" وقدرها 17.000.000 دولار أمريكي وفقا  
للتفصيل الوارد بالجدول المرفقة بالوثيقة المقدمة ، وذلك بمعدل 8.500.000 دولار  
أمريكي لكل عام من عامي الدورة .

2. يتم تمويل الموازنة بمبلغ (16.000.000) دولار أمريكي من مساهمات الدول الأعضاء بمعدل (8.000.000) دولار أمريكي لكل عام، ويتم تمويل باقي الموازنة وقدرها 1.000.000 دولار أمريكي من التمويل الذاتي للمنظمة بمعدل 500.000 دولار أمريكي لكل عام من عامي الدورة .

.3

.4

.5